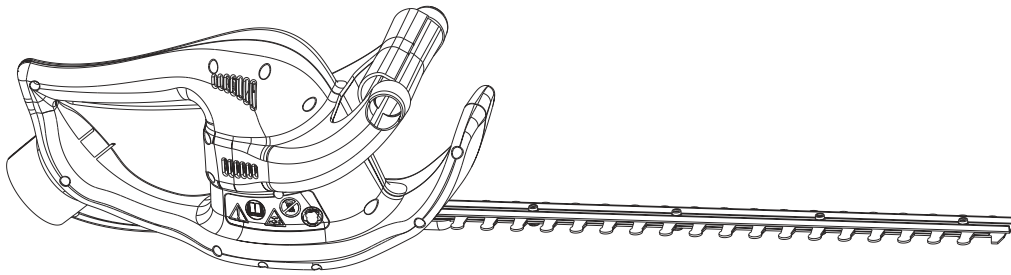


ALKO
Garten+Hobby

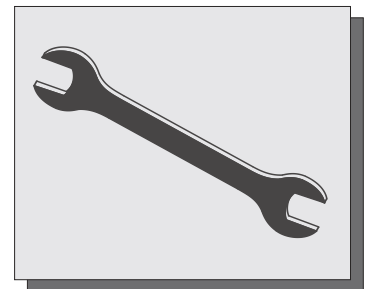
HE 440



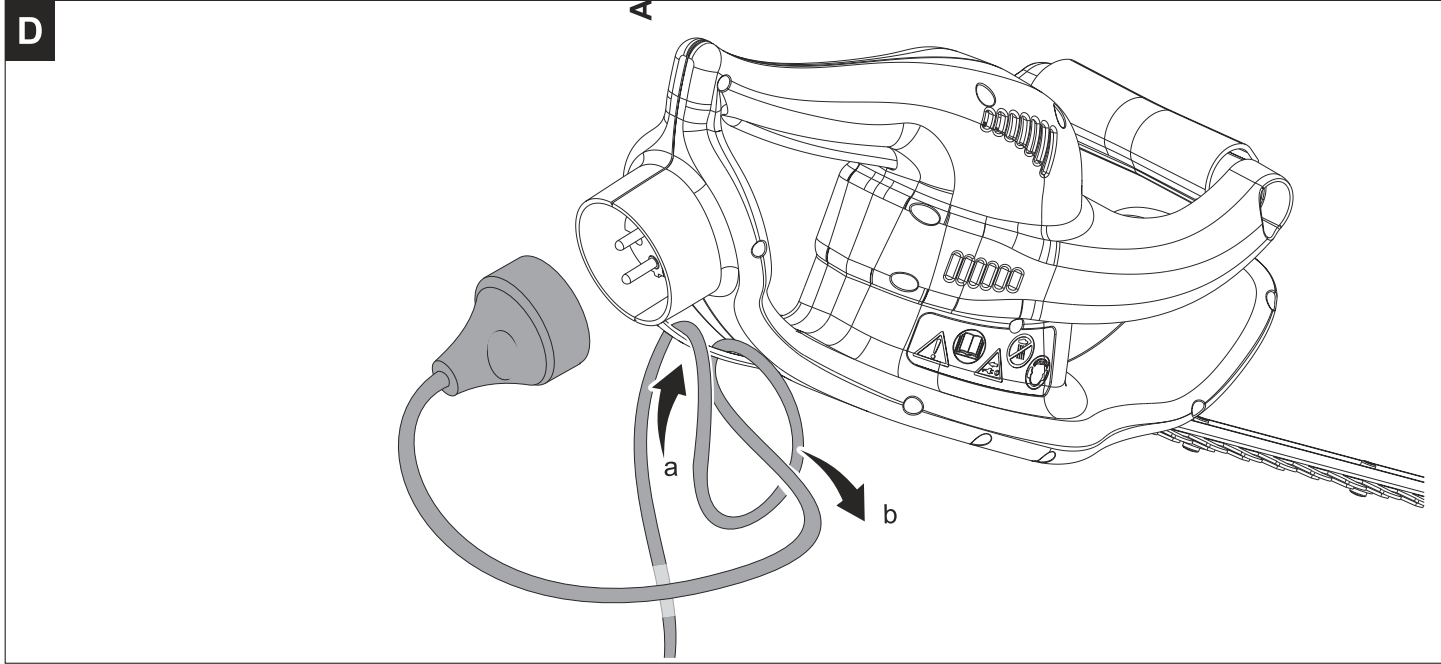
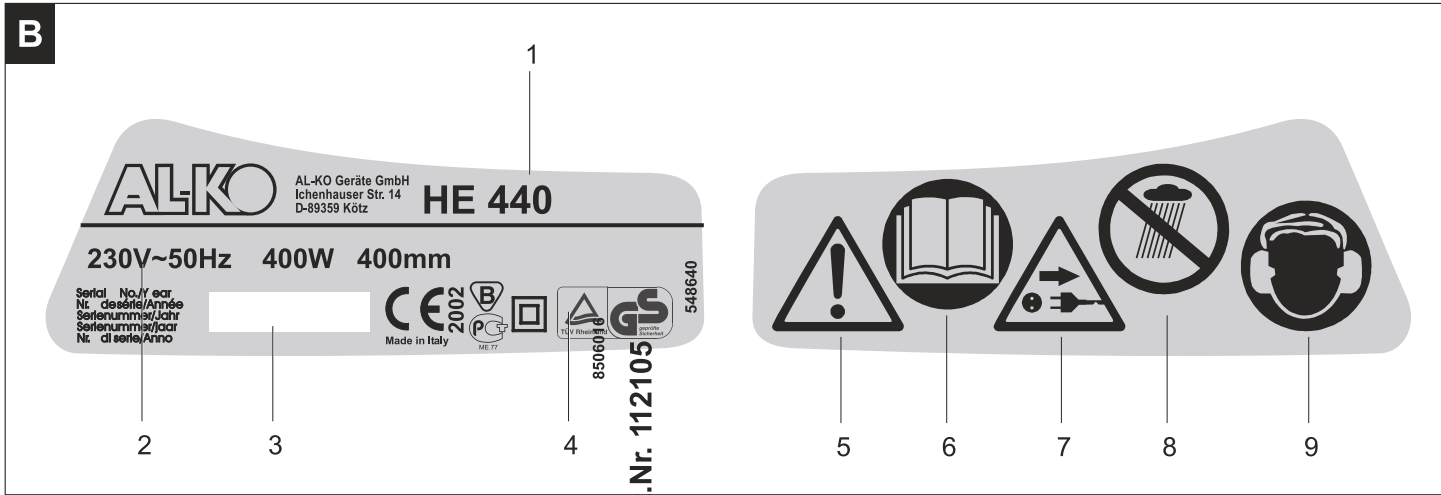
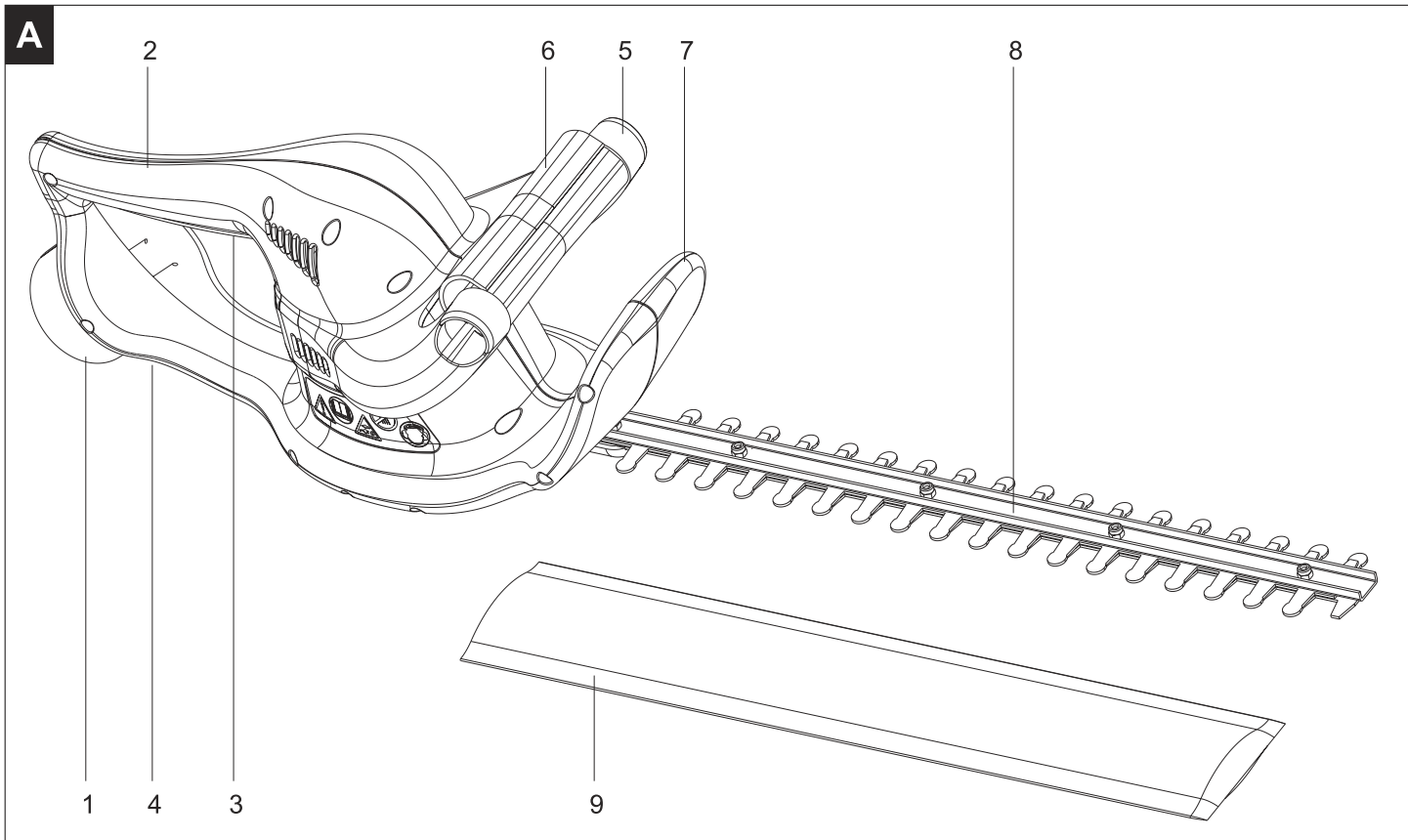
- (D)
- (GB)
- (F)
- (I)
- (NL)
- (E)
- (P)
- (H)
- (PL)
- (CZ)
- (SK)
- (RUS)
- (GR)
- (TR)
- (S)
- (N)
- (DK)
- (FIN)

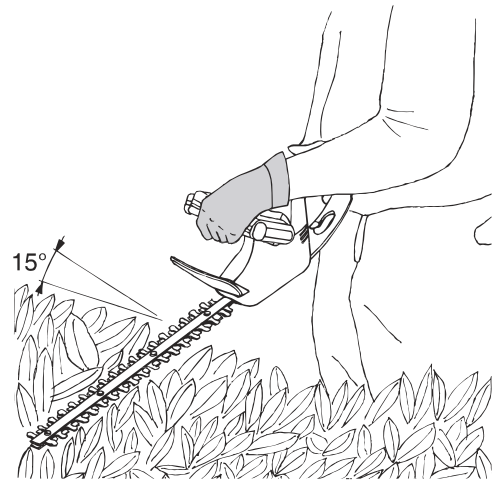
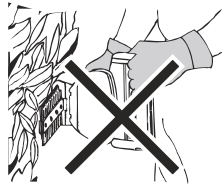
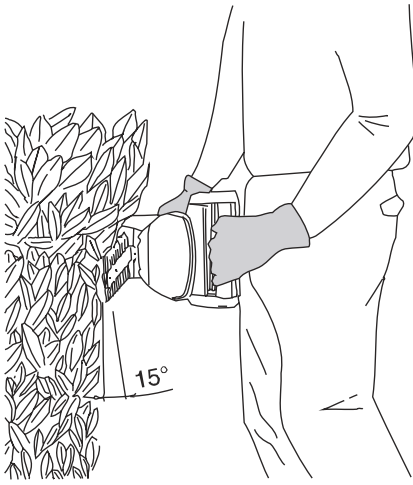


531 965
a b c d e f
2002



www.al-ko.com





d Aufnahmeleistung
g Rated input power
f Puissance nominale absorbée
i Potenza nominale assorbita
n Nominaal krachtsverbruik
e Potencia nominal absorbida
p Potência nominal absorvida
h Névleges felvett teljesítmény
P Moc nominalna absorbowana
c Nominální výkon
s Nominálny výkon
r Yivbytkmytz gjukjofvz vjoyjcnm
G liiaóóééþ aðinnioiyáic éó ÷ yó
TR Nominal Güç Deđeri
S Förbrukad nominell effekt
N Absorbirt nominell effekt
DK Oplagen nominel effekt
FR Teho

400 W

d Netzspannung
g Supply voltage
f Tension d'alimentation
i Tensione di alimentazione
n Voedingsspanning
e Tensión de alimentación
p Tensão de alimentação
h Tápfeszültség
P Napiecie zasilania
c Pøivodní napítí
s Napájacie napätie
r Gbnf/ott yfghz;tybt
G OÜöç öniöiöiöüö
TR Elektrik Beslemesi Voltajı
S Nätspänning
N Matespänning
DK Forsyningsspænding
FR Verkkovirta

230 V ~ 50 Hz

d Minute im Leerlauf min⁻¹
g Loadless strokes per min.
f Courses par minute à vide
i Corse al minuto a vuoto
n Toerental onbelaste motor
e Carreras por minuto en vacío
p Giros ao minuto s/corte
h Egy perc alatt üresjárásban megített fordulót
P Ilo'fæ skoków na minutę na luzie
c Chod naprázdno
s Chod naprázdno
r Rkktandj nřnjđ d vbyene yf jkřnjv jk
G
TR Yüksüz halde dakikadaki darbe sayısı
S Motorvarvtal utan belastning
N Motorvarvtal uten loss
DK Løb i minuttet uden belastning
FR Mootorin kierrokset tyhjäkäynnillä minuutissa

2700 min⁻¹

d Messerlänge
g Blade Length
f Longueur lame
i Lunghezza lama
n Meslengte
e Longitud hoja
p Comprimento da lâmina
h A penge hosszúsága
P D'ugooææ ostrza
c Délka čepele
s D'¼ka ostria
r Lkbyf křpcabz
G lþéiö éüiäö
TR Býçak uzunluđu
S Lång blad
N Kuttebladetets lengde
DK Klingelængde
FR Terän pituus

400 mm

d Schnittstärke
g Cutting width
f Largeur de coupe
i Larghezza di taglio
n Breedte snijvlak
e Ancho de corte
p Extensão do corte
h Nyírás szélesség
P Szerokość łec'cinania
c @lřka řezu
r lřhbyř hřpřtřř
G
TR Kesme geniřliđi
S Klippbredd
N Klippehøyde
DK Skærebredde
FR Leikkuuuteveys

14 mm

d Gewicht
g Weight
f Poids
i Peso
n Gewicht
e Peso
p Peso
h Súly
P Čísťar
c Hmotnost
s Hmotnos'
r Dřc
G Äüniö
TR Ağırlık
S Vikt
N Vekt
DK Vægt
FR Poids

2,1 kg

d Isolationsklasse des Gerätes
g Machine insulation class
f Classe d'isolation de la machine
i Classe isolamento macchina
n Isolatieklasse van het apparaat
e Clase aislamiento máquina
p Classe do isolamento da máquina
h A gép szigetelésének osztályozása
P Křasa izolacij pryzř ÷ du
c Trieda izolácie stroja
s Trieda izolácie stroja
r Rkřcc bpkřzwbö vřbyš
G liüöç řç ÷ dliřiäiö
TR Makine Yalıtım Sınıřı
S Maskinens isoleringstyp
N Maskinens isolasjonsstyp
DK Maskinens isoleringsklasse
FR Koneen eristystyyppi

II

d Vibrationswerte gemessen am Handgriff**
g Vibrations at the point of the handgrip**
f Vibrations au niveau du guidon**
i Vibrazioni al livello dell'impugnatura**
n Trillingswaarde op de handgreep**
e Vibraciones en la empuñadura**
p Vibrações ao nível da empunhadura**
h A fogantyú szintjén kibocsátott rezgés**
P Warto'fæ wyřwarzanych wibracji na poziomie uchwytu**
c Zři řinā hodnota vibrací na rukovřti**
s Zistenā hodnota vibrácií na rukovřti**
r Dř.hřwbb yř ehřdyř řerjzřn **
G éřřþ öüi éñáäöäþř öüi äçäiři öçö ÷ ééñiéäþö Y ÷ äé iäöñçéäþ **
TR Tutma yerindeki titreşim**
S Vibrationsværdet i nivå med handtaget**
N Vibrasjonsverdien ved håndtaket**
DK Vibrationer ved grebet**
FR Laitteen kädensijassa mitattu värinäarvo**

** ISO 5349

3,39 m/s²

D-EG-Konformitätserklärung / GB-EC Declaration of Conformity
F-Déclaration de conformité CE / I-Dichiarazione di conformità CE /
NL-EC-verklaring van conformiteit / E-Declaración de conformidad de la CE /
H-EU egybehangzósi nyilatkozat / PL-Oświadczenie zgodności EWG /
CZ-Prohlášení o shodě s EU / SK-Prehlásenie ES o konformite /
N-EF-Konformitetserklæring / S-EG-konformitetsförklaring /
DK-EF-Overensstemmelseserklæring / FIN-EU-yhdenmukaisuusilmoitus

ALKO
Garten+Hobby

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Nosotros / Mi / My / Prohtasujeme / Vi / Me
ALKO Geräte GmbH Ichenhauserstraße 14 D 89 359 Kötz

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina /
verkären dat de machine / declaramos que la máquina / kijelentjük, hogy az alábbi gép - beselégésű motorral működő kézi fűnyíró /
oświadczy, że maszyna ta w postaci / že stroj / prehtasujeme, že stroj / erklærer, at maskinen /
förklarar, att denna maskin / ilmoitamme, että kone

Heckenschere	Heggenschaar	Zahradnicke nuzky	Hækkeklippere
Hedge trimmer	Cortasetos	Zahradnicke noznice	Pensasleikkuri
Taille-haies	Sövénynyíró	Hekksaks	
Tagliasiepi	Przyrzad	Häckasax	

Typ / Type / Tipo / del tipo / típus / typu / Tyyppi: HE 440 Art.Nr.: 112 105

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt / conforms to the specifications of the following EC directives /
est conforme aux spécifications des directives CE suivantes / è conforme alle seguenti direttive CE / overeenstemt met de volgende
CE-richtlijnen / Cumple las siguientes directrices de la CE / megfelel a következő EK-direktíváknak / odpowiada
następującym watacznym EWG / odpovídá následujícím směrnicím EU / zodpovedá nasledujúcim smerniciam ES / er i samsvar
med følgende EF-direktiver / stammer överens med följande EG-direktiv / stemmer over ens med følgende EF-direktiver /
vastaa seuraavia EU-direktiivejä:

98/37/ EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Gegebenenfalls angewendete Normen / Where appropriate applied standards / Le cas échéant, standards appliqués:
EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Conformity assessment procedure followed / La procédure appliquée pour
l'évaluation de la conformité / Metodo di valutazione conformità applicato / Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling /
Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad / Alkalmazott egybehangzósi-kiértékelési eljárások / Zastosowane
postępowanie oceny zgodności / Provedené vyhodnocení řízení o shodě / Aplikovaná metoda na vyhodnotenie konformity /
Benyttet konformitetsvurderingsprosedyre / Tillämpade konformitetsbedömningsrutiner / Anvendt overensstemmelses-
vurderingsproces / Sovellettu yhdenmukaisuuden toteutusmenetelmä:

Anhang V

Gegebenenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle / Where appropriate, name and address of the notified body
involved. / Le cas échéant, le nom et l'adresse de l'organisme notifié / Eventualmente nome e indirizzo dell'Ufficio interessato
nominato / Indien van toepassing naam en adres van de deelnemende, aangewezen instelling / Eventualmente nombre y
dirección del organismo involucrado e indicado / Szükség esetén a nevezett érintett szerv neve és címe / Eventualnie
nazwisko i adres biorzącej udział jednostki / Případně jméno a adresa uvedená zúčastněné organizace / Případně meno na
adresa zúčastneného menovaného miesta / Eventuelt navn og adresse til den underrettede myndighet / Om tillämpligt namn
och adress på respektive institution/organ / I givet fald navn og adresse på den angivne, involverede organisation / Tarvittaessa
tarkastuspaikan nimi ja osoite:

Gemessener Schalleistungspegel / Measured sound power level / Le niveau de puissance acoustique mesuré / Livello di pressione
acustica misurato / Gemeten geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica medido / Megmért hangteljesítményszint /
Zmierzony poziom mocy akustycznej / Naměřená hladina zvuku / Naměřená hladina hluku / Mält støyeffektiv / Uppmätt
ljudeffektiv / Mält lydniveau / Mätattu melutaso:

LWA 92 db (A)

Garantierter Schalleistungspegel / guaranteed sound power level / Le niveau de puissance acoustique garanti / Livello di pressione
acustica garantito / Gegarandeerd geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica garantizado / Szavatolt hangteljesítményszint /
Zagwarantowany poziom mocy akustycznej / Zaručená hladina zvuku / Garantovaná hladina hluku / Garantert støyeffektiv /
Garanterad ljudeffektiv / Garanteret lydniveau / Taattu melutaso:

LWA 99 db (A)

Kötz 11.09.2001
Ort / Place / Lieu / Datum / Date / Data /
Località / Plaats / Datum / Dato /
Localidad / Helyiség nr /
Miejscowość / Mesto / Sted / By /
Paikka

De +ippo
Unterschrift / Signature / Firma /
Handtekening / Aláírás / Podpis /
Underskrift / Signatur / Aika

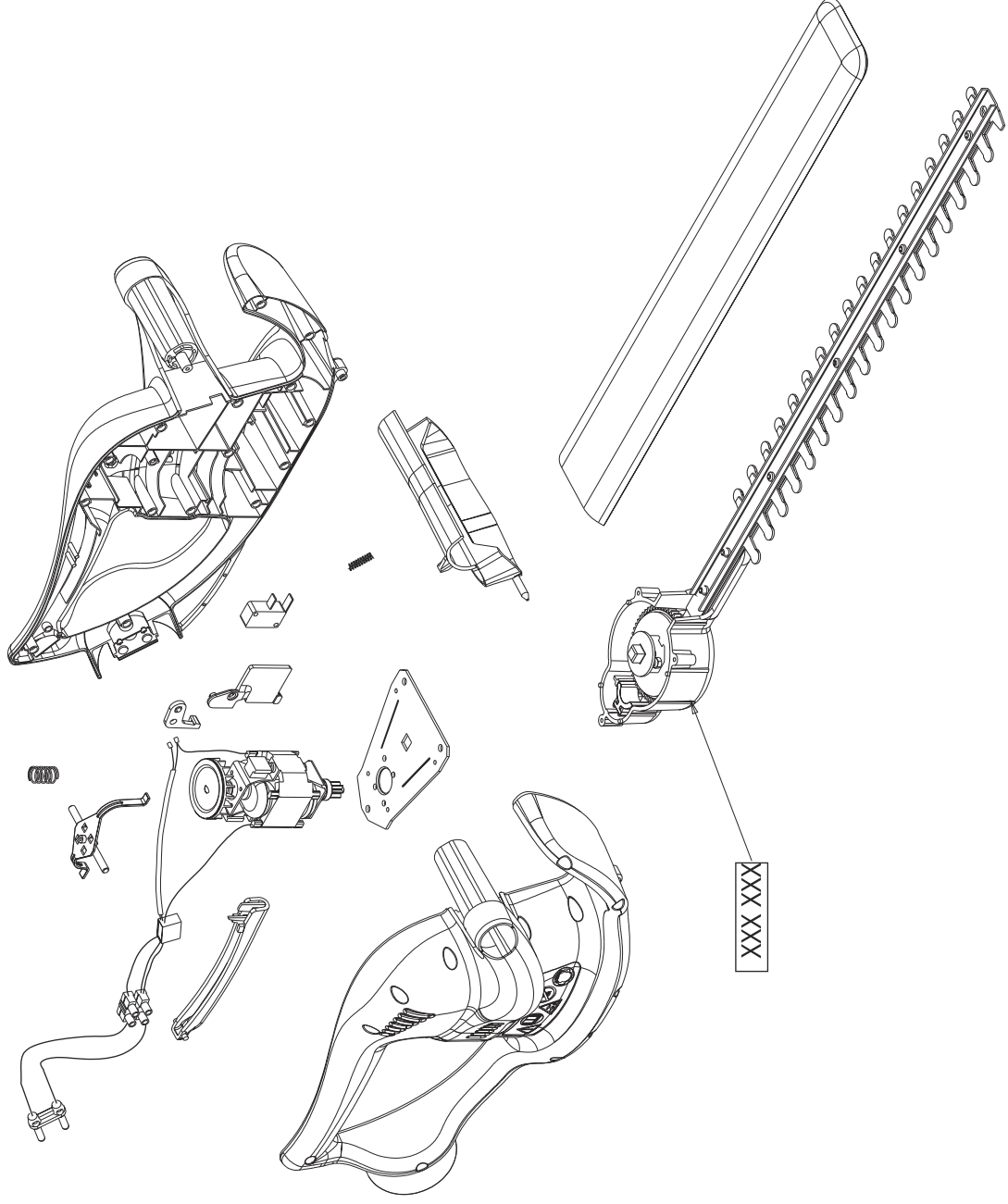
Techn Manager
Beauftragter / Representative / Délégué /
Responsable / Gemachtigd / Delegado /
Meghatalmazott / Decentbiorca /
Představitel / Zodpovedný / Representant /
Representat / Autoriseret repræsentant /
Valtuutettu

HE 440

Art. Nr.: 112105

AL-KO

Garten+Hobby



EB531969

a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

D	GB	F	I	NL
<p>Garantie</p> <p>Etwasige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.</p> <p>Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Unsere Garantieusage gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sachgemäßer Behandlung des Gerätes, • Beachtung der Bedienungsanleitung, • Verwendung von Original-Ersatzteilen. <p>Die Garantie erlischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reparaturversuchen am Gerät, • Technischen Veränderungen am Gerät, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, • gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc. <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind, • Natürlicher Verschleiß und Teile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen XXX XXX (X) gekennzeichnet sind, • Verbrennungsmotoren – für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller. <p>Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.</p> <p>Durch diese Garantieusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.</p>	<p>Guarantee</p> <p>During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts.</p> <p>The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased.</p> <p>The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The machine has been treated properly, • The operation instructions have been followed, • Genuine spare parts have been used. <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attempts have been made to repair the machine, • The machine has been altered, • The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.). <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paint damage due to normal wear, • Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box XXX XXX (X) • Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer. <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.</p> <p>The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p>Garantie</p> <p>Durant le délai de garantie légal, nous rémédiions aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance.</p> <p>Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté.</p> <p>L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un traitement conforme de l'appareil ; • Le respect de la notice d'utilisation ; • L'utilisation de pièces de rechange d'origine. <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de tentatives de réparation sur l'appareil; • En cas de modifications techniques apportées à l'appareil; • En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.). <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale; • Les pièces d'usure signalées sur la carte pièces de rechange par un cadre XXX XXX (X) • Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur. <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé.</p> <p>Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur.</p>	<p>Garanzia</p> <p>Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione.</p> <p>Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nei paesi in cui viene acquistato l'apparecchio.</p> <p>La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trattamento adeguato dell'apparecchio, • Rispetto delle istruzioni per l'uso, • Impiego di ricambi originali. <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tentativi di riparazione sull'apparecchio, • Modifiche tecniche dell'apparecchio, • Impiego non appropriato, per es. impiego industriale o comunale. <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Danni alla vernice attribuibili a normale usura, • Particolari di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice XXX XXX (X) • Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori. <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.</p> <p>La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>	<p>Garantie</p> <p>Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.</p> <p>De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.</p> <p>Onze garantietoezegging geldt uitsluitend bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deskundige behandeling van het apparaat, • Het opvolgen van de handleiding, • Het gebruik van originele reserveonderdelen. <p>De garantie verbaait bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pogingen het apparaat te repareren, • Technische veranderingen aan het apparaat, • Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik. <p>Van de garantie zijn uitgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakschade die veroorzaakt is door normale slijtage, • Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader XXX XXX (X) • Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantieregelingen van de desbetreffende motorenfabrikant. <p>Ingeval van garantie wendt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservicedienst.</p> <p>Door deze garantietoezegging blijven de wettelijke garantiemaatspraken van de koper den opzichte van de verkoper onaangetast.</p>